

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 2. decembra 2008 – Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz proti Deutsche Lufthansa AG

(Zadeva C-529/08)

(2009/C 44/52)

Jezik postopka: nemščina

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 3. decembra 2008 – TNT Express Nederland BV/AXA Versicherung AG

(Zadeva C-533/08)

(2009/C 44/53)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Bundesgerichtshof

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Friedrich Schulze, Jochen Kolenda, Helmar Rendenz

Tožena stranka: Deutsche Lufthansa AG

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali lahko tehnična okvara, ki je vzrok za odpoved leta, pomeni izredne razmere v smislu člena 5(3) Uredbe (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 ⁽¹⁾?
2. Če je odgovor pritrdilen: ali pojem izrednih razmer v smislu tehnične okvare zajema tudi tako pomanjkljivost, ki vpliva na sposobnost letala za letenje ali varno izvedbo leta?
3. Ali bi dejanski letalski prevoznik sprejel vse ustrezne ukrepe, če bi se držal programov proizvajalca za servisiranje in vzdrževanje, ki veljajo za zadevno letalo, ter varnostnih standardov in zahtev pristojnih organov ali proizvajalcev, ali pa ne bi mogel preprečiti napake niti tedaj, če bi se držal oziroma bi upošteval ta program ali navodila?
4. Če je odgovor na tretje vprašanje pritrdilen: ali to zadostuje, da je letalski prevoznik oproščen obveznosti plačila odškodnine ali je treba dalje zahtevati dokaz, da se ne bi bilo mogoče izogniti odpovedi leta, to pomeni ustaviti obratovanje zadevnega letala in črtati let zaradi napake nadomestnega letala, niti s sprejetjem vseh ustreznih ukrepov?

⁽¹⁾ UL L 46, str. 1.

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska)

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: TNT Express Nederland BV

Tožena stranka: AXA Versicherung AG

Vprašanja za predhodno odločanje

- 1) Ali je treba člen 71(2)(b), drugi pododstavek, Uredbe št. 44/2001 ⁽¹⁾ razlagati tako, (i) da se posebna ureditev priznavanja in izvrševanja iz posebne konvencije prednostno uporablja pred ureditvijo iz Uredbe št. 44/2001 le, če ureditev iz posebne konvencije zahteva izključnost, ali (ii) pa je ob istočasni uporabi pogojev za priznavanje in izvrševanje iz posebne konvencije in pogojev iz Uredbe št. 44/2001 vedno treba uporabiti pogoje iz posebne konvencije, tistih iz Uredbe št. 44/2001 pa se ne sme, tudi če v posebni konvenciji ni določeno, da se jo uporabi prednostno pred drugimi mednarodnimi ureditvami priznavanja in izvrševanja?
- 2) Ali je Sodišče – da bi preprečilo odločitvi, ki bi medsebojno odstopali, v primeru, ki je predstavljen v prvem vprašanju in se nanaša na konkurirajoči ureditvi – pristojno, da poda za sodišča držav članic zavezujočo razlago Konvencije o pogodbi za mednarodni cestni prevoz blaga, podpisane v Ženevi 19. maja 1956 (CMR), v delu, v katerem se ta nanaša na področje, ki je urejeno v členu 31 te konvencije?
- 3) Če je odgovor na drugo vprašanje pritrdilen in odgovor na prvo vprašanje pod (i) ravno tako, ali je treba ureditev priznavanja in izvrševanja iz člena 31(3) in (4) CMR razlagati tako, da ta ne zahteva izključnosti in pušča prostor za uporabo drugih mednarodnih izvedbenih pravil, ki tako kot Uredba št. 44/2001 omogočajo priznavanje in izvrševanje?

Če bo Sodišče pritrdilno odgovorilo na prvo vprašanje pod (ii) in poleg tega tudi na drugo vprašanje, zastavlja Hoge Raad glede na nadaljnjo presojo kasacijske pritožbe še naslednja tri vprašanja:

- 4) Ali člen 31(3) in (4) CMR sodišču zaprosene države omogoča, da glede predloga za potrditev izvršljivosti preveri, ali je bilo sodišče države izvora mednarodno pristojno za odločanje o sporu?
- 5) Ali je treba člen 71(1) Uredbe št. 44/2001 razlagati tako, da ima ob istočasnem izpolnjevanju pogojev za uporabo ureditve litispendence iz Konvencije CMR in pogojev za uporabo te ureditve iz Uredbe št. 44/2001 ureditev litispendence iz Konvencije CMR prednost pred ureditvijo litispendence iz Uredbe št. 44/2001?
- 6) Ali se zahtevek za ugotovitev, ki je na Nizozemskem predložen v okviru obravnavane zadeve, in odškodninski zahtevek, ki se uveljavlja v Nemčiji, nanašata na „isti predmet v smislu člena 31(2) CMR?
- (¹) Uredba Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL 2001, L 12, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 3. decembra 2008 – KLG Europe Eersel BV proti Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

(Zadeva C-534/08)

(2009/C 44/54)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: KLG Europe Eersel BV

Tožena stranka: Reedereikontor Adolf Zeuner GmbH

Vprašanja za predhodno odločanje

- 1) Ali pojem „med istima strankama“ iz člena 34(3), Uredbe št. 44/2001 (¹) napotuje na pravila glede subjektivnega obsega učinka pravne odločbe zadevne države članice ali pa je njegov namen, da se subjektivni obseg učinka konkurirajočih si odločb opredeli natančneje in tako, kot samostojno izhaja iz uredbe?

- 2) Če je treba na prvo vprašanje odgovoriti tako, da je namen pojma „isti stranki“ natančneje opredeliti subjektivni obseg učinka konkurirajočih si odločb in tako, kot samostojno izhaja iz uredbe, ali je treba
- i) pri razlagi tega pojma iz člena 34(3), Uredbe št. 44/2001 upoštevati razlogo, ki jo je Sodišče v sodbi z dne 19. maja 1998 v zadevi Drouot (C-351/96, Recueil, str. I-3075) podalo glede pojma „med istima strankama“ v smislu člena 21 Bruseljske konvencije, sedaj člen 27 Uredbe št. 44/2001, in
- ii) družbo K-Line, ki je bila stranka v postopku v Rotterdamu in ne v Düsseldorfu, zaradi odstopa in pooblastila obravnavati kot „isto stranko“ kot družbo Zeuner, ki je bil stranka v postopku v Düsseldorfu, ne pa v Rotterdamu?
- 3) Ali je treba – da bi bilo sklicevanje na zavrnitveni razlog iz člena 34(3) Uredbe št. 44/2001 uspešno –
- i) da je odločba, ki jo je izdala država članica, v kateri se zahteva priznanje, postala pravnomočna?
- ii) da je bila odločba, ki jo je izdala država članica, v kateri se zahteva priznanje, izdana pred vložitvijo predloga za izvršbo oziroma pred odobritvijo izvršbe?

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL 2001 L 12, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 4. decembra 2008 – Staatssecretaris van Financiën proti X

(Zadeva C-536/08)

(2009/C 44/55)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Staatssecretaris van Financiën

Tožena stranka: X